

一 / 则 / 故 / 事



改 / 变 / 一 / 生

TOP SCHOOLS' GRADUATION SPEECHES

顶级名校毕业演讲 大公开

世界名校大“淘课”

《意林》编辑部◎编



外国毕业生踏入社会前的最后一课

总统、首富、著名演员、诺贝尔奖获得者
真诚袒露自己的成长经历和成功法则

牛津、哈佛、耶鲁、斯坦福……顶级名校毕业生迈向社会的卓越人生规划

世界顶级头脑不被遗忘的智慧风暴

带来真正意义上的生命启迪和人生升华



吉林出版集团 | 吉林摄影出版社



—○ 世界名校大“淘课”

顶级名校毕业演讲大公开

《意林》编辑部 编



吉林出版集团 | 吉林摄影出版社

· 长春 ·

图书在版编目(CIP)数据

顶级名校毕业演讲大公开 / 《意林》编辑部编. —

长春: 吉林摄影出版社, 2013.3

(世界名校大“海课”)

ISBN 978-7-5498-1012-3

I. ①顶… II. ①意… III. ①演讲—世界—选集

IV. ①I16

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第046853号

顶级名校毕业演讲大公开 DINGJI MINGXIAO BIYE YANJIANG DA GONGKAI

出 版 人 孙洪军
总 策 划 杜 务
主 编 孙洪军 顾 平
责任编辑 施 岚 胡晓路
丛书统筹 牟沧浪
策划编辑 王征彬
执行编辑 王睿佳
封面设计 李 倩
美术编辑 孔凡雷
发行总监 李振红
开 本 787mm×1092mm 1/16
字 数 200千字
印 张 14.5
印 数 1~20000册
版 次 2013年3月第1版
印 次 2013年3月第1次印刷

出 版 吉林出版集团
吉林摄影出版社
发 行 吉林摄影出版社
地 址 长春市泰来街1825号
邮编: 130062
电 话 总编办: 0431-86012616
发行科: 0431-86012602
网 址 www.jlsycbs.cn
经 销 全国各地新华书店
印 刷 北京中科印刷有限公司

书 号 ISBN 978-7-5498-1012-3

定 价: 25.90 元

启 事

本书编选时参阅了部分报刊和著作, 我们未能与部分作品的文字作者、漫画作者以及插画作者取得联系, 在此深表歉意。请各位作者见到本书后及时与我们联系, 以便按国家相关规定支付稿酬及赠送样书。

地址: 北京市朝阳区南磨房路37号华腾北塘商务大厦1501室《意林》编辑部(100022)

电话: 010-51908602

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换)

001 别除了运气，什么都没有
——迈克尔·刘易斯在普林斯顿大学毕业典礼上的演讲

“不要被生活的结果蒙骗。生活的结果，虽不是完全随机的，却掺杂了很多运气的成分在其中。最重要的，是要认识到，如果你获得成功，你也同时曾获得好运——而运气带来义务。你欠了一笔债，不只是欠你的幸运女神的，你也欠那些没你那么好运的人。”

006 让人生因梦想而伟大
——科林·鲍威尔在美国东北大学毕业典礼上的演讲

“你们每个人在考虑将来的时候，一定要记住找到自己擅长并喜欢做的事，你所做的事情一定要让你每天都能获得满足感，并且让社会变得更加美好。向我们的国民伸出援手吧……在我们国家，对‘服务他人’的需求从未如此强烈。”

013 美妙的事情终将发生
——康纳·奥布莱恩在达特茅斯学院毕业典礼上的演讲

“可能我们不会成为我们理想中最完美的样子，但这个理想中的形象却能帮助我们找到自身的独特性。这并不容易，不过如果你能接受这种不幸并恰当地处理好它，你认为的这个失败就会成为我们意义深远的再度创新的触媒。”

022 敢于梦想
——埃伦·瑟利夫在哈佛大学毕业典礼上的演讲

“当你们进入社会，很有可能变得厌倦和偏激，但我希望你们能够抵制这种愤世嫉俗的心态。这个世界依然是一个美丽的地方……回顾我的人生，我对那些艰难时刻，反而感到珍惜。因为有了那些过去的痛苦，我才更珍惜现在，它让我成了一个更好的人。”

030 无所畏惧
——谢丽尔·桑德伯格在巴纳德学院毕业典礼上的演讲

“在Facebook总部，办公室墙上到处贴着红色海报，有的写着‘财富青睐勇敢的人’，有的写着‘如果你无所畏惧，那还有什么不可能’……千万别让恐惧淹没欲望，让你所面对的障碍来自外部，而不是你的内心深处。”

037 做真正的自己
——艾伦·德杰尼勒斯在杜兰大学毕业典礼上的演讲

“我年轻时对成功的定义不同，我想我的志愿是：我想出名，拍电影，开名车，有一群死党。但今日我对成功的定义变了……对我来说，生命中最重要的是：活得诚实！别逼自己去做不是真正的你能做的事，要活得正直，有怜悯之心，在某些方面有所贡献。”

目录 CONTENTS

和年轻人谈三件事

041

——奥普拉·温弗瑞在斯坦福大学毕业典礼上的演讲

“没有人的一生是一帆风顺的。我们都会遇到挫折。如果事情出错了，你进入了死胡同，这正是生活在告诉你是什么时候改变了。所以，每当遇到困难和危机时，我都会问它教会了我什么？只要你吸取了教训，你就会继续前进。”

生而改变世界

050

——史蒂夫·乔布斯在斯坦福大学毕业典礼上的演讲

“‘记住你即将死去’是我一生中遇到的最重要箴言。它帮我指明了生命中重要的选择。因为几乎所有的事情，包括所有的荣誉、所有的骄傲、所有对难堪和失败的恐惧，这些在死亡面前都会消失。我看到的是留下的真正重要的东西。”

如何实现你的梦想

056

——杰瑞·朱克在威斯康星大学毕业典礼上的演讲

“如果你将要失败了，那就败得更厉害点。如果你不这样做，你将永远不能做出改变……没有其他人会像你们自己一样去在意你们的失败。只有你们自己才是被你们生命的重要性困扰的人。对于别的每个人来说，这只是雷达显示器上的一个亮点，所以我们应该一直向前看。”

漠视不可能

062

——拉里·佩奇在密歇根大学毕业典礼上的演讲

“不要放任梦想，而要把它当作一种习惯去培育。如果我们‘漠视不可能’，就能找到解决方案……我知道这个世界看起来已支离破碎，但这是一个伟大的时代。在你的一生中可以疯狂些，跟随你的好奇心，积极进取。不要放弃你的梦想，世界需要你们。”

失败的价值

065

——J.K. 罗琳在哈佛大学毕业典礼上的演讲

“如果能够让时光倒流，我会告诉21岁的自己，幸福在于懂得人生不是收获和成就的清单。你的资格证书或你的简历，并不是你的生活……生活是严酷的，也是复杂的，没有人能够掌控。明白并虚心接受这一事实，会帮助你安然度过生活中的起落。”

即使跌倒，也要努力向前

072

——丹泽尔·华盛顿在宾夕法尼亚大学毕业典礼上的演讲

“我们不仅要愿意冒险，还要对生活敞开胸怀，接受新的看法、新的观点……因为你冒险、你遇到的人、你爱的人、你拥有的信念，这些会书写你的人生……永远不要泄气，永远不要退缩，投入你所拥有的一切。当你在生活中跌倒失败时，记住这点：向前倒。”

079 **抵抗天赋的诱惑**
——杰夫·贝佐斯在普林斯顿大学毕业典礼上的演讲

“有一天你会明白，善良比聪明更难。今天我想对你们说的是，天赋和选择不同。聪明是一种天赋，而善良是一种选择。天赋得来很容易——毕竟它们与生俱来。而选择则颇为不易。如果一不小心，你可能被天赋所诱惑，这可能会损害到你做出的选择。”

082 **不要让世界的复杂性阻碍你前进**
——比尔·盖茨在哈佛大学毕业典礼上的演讲

“我希望你们用来评价自己的标准，不仅仅是你们的专业成就，而包括你们为改变这个世界深刻的的不平等所做出的努力，以及你们如何善待那些远隔千山万水、与你们毫不相干的人们。你们与他们唯一的共同点就是同为人类。”

090 **以自己的方式定义成功**
——米歇尔·奥巴马在俄勒冈州立大学毕业典礼上的演讲

“我们认识到取得成功并不在于给人留下印象，而是在于获得激励与鼓舞。这就是对自己真诚的含义所在……我敢保证，当你们按照别人对成功的标准去做事的时候，你们绝不会感到快乐。只有属于自己的成功，才是充满意义与欢乐的。”

096 **重塑价值和人生**
——理查德·莱文在耶鲁大学毕业典礼上的演讲

“为了克服狭隘主义，你们必须把你们的道德力量发扬光大，而这道德力量的缘起，就是为人民服务的黄金法则。无论你们是为政府工作，还是行使你们作为公民的权利，你们都需要意识到，唯有超越个人利益，才能最大限度地服务我们每一个人。”

101 **用勇气和创造力改变社会和人生**
——雷·斯塔塔在麻省理工学院毕业典礼上的演讲

“伴随着科技在这个世界上发挥空前的作用，你们有个特殊的任务——帮助创造一个未来的世界，在这个世界里每个人都可以有自己的理想和愿景去过一个更加美好的生活。我可以给你们的忠告是：不要等到安全了再去做事，因为什么也不做的风险是最大的。”

107 **别对任何事司空见怪**
——梅丽尔·斯特里普在巴纳德学院毕业典礼上的演讲

“我对幸福和价值的看法是，要充满感情地感受和研究这个世界，还要把自己的表演移情到别人的世界里，这样才是最幸福的。所以我对他人的生活敏感，投入感情和兴趣，这其中包括我所爱的人的生活，还有世界上需要我帮助的人的生活。”

目录 CONTENTS

做生活的崇拜者

113 ——埃里克·施密特在波士顿大学毕业典礼上的演讲

“生活不是整日对着电脑显示器，也不是不停地查看朋友的状态更新。生活中最重要的不是你的朋友数量，而是你可以依赖的朋友。生活就是你爱谁，你如何过日子，你同谁一起周游世界。你的家人，合作伙伴，还是你的朋友。”

给大学毕业生的几个忠告

120 ——朱棣文在哈佛大学毕业典礼上的演讲

“兴趣爱好固然重要，但你不应该只考虑它。当你白发苍苍、垂垂老矣、回首人生时，你需要为自己做过的事感到自豪。物质生活和占有欲，都不会使你产生自豪。只有那些受你影响、被你改变过的人和事，才会让你产生自豪。”

别出卖你的灵魂

127 ——卡莉·菲奥莉娜在北卡罗来纳农工州立大学毕业典礼上的演讲

“当人们对于你不能做什么妄下断语时，让他们看看你究竟能做什么。每一次你通过了考验，你对自己的了解就会更多；每一次你反击了别人的轻视，你的勇气和忍耐力就会得到考验；每一次你忍耐并保持了本性，你就会变得更强大更完美。”

职业选择与幸福寻找

132 ——德鲁·福斯特在哈佛大学毕业典礼上的演讲

“不尝试你就永远不知道努力的结果。如果你不试着去做自己热爱的事业，不管是玩泥巴还是研究生物学、金融学。如果连你认为最有价值的事你都不去追求，你终将后悔。人生路漫漫，你总有时去给自己留‘后路’，但别在一开始就走‘后路’。”

人生的排练已经结束

138 ——艾伦·索尔金在雪城大学毕业典礼上的演讲

“一群深思熟虑的人可以改变世界，这是唯一的真理。人生的排练已经结束，你们即将走出校门，开创真实人生，重要的是，你如何经营自己的人生。失败在所难免，但这个世界并不在乎你曾经失败过多少次，只要你能一次又一次地重新站起来。”

永远抱持激情和勇气

143 ——唐纳德·基奥在艾默里大学毕业典礼上的演讲

“价值观不是时髦，而是文明的基础。我们看重的是自由、正义、责任、慈善、诚实、宽容、法制、宗教信仰和自我……在你们整个一生中，当你们需要做出道义上的决定时……我劝你们，不要放弃这种责任，不要害怕做出道义上的决定，因为犹豫不定则将一事无成。”

148 **困难让我们变得更伟大**
——希拉里·克林顿在纽约大学毕业典礼上的演讲

“应该承认，你们毕业的这个时代或许更为困难，在某种意义上也更令人生畏。然而，这正是需要我们共同挺身而出的时候。我不禁想起一部我喜爱的关于棒球的影片——《女子棒球队》，其中一句精彩的台词说得真好，‘如果没有困难，任何人都能做到’。”

154 **切勿畏惧失败**
——詹姆斯·奥尔森在内布拉斯加大学毕业典礼上的演讲

“不要因犯错而责怪自己，因为在我们的错误中也许就孕育着现在未可知事物的答案……正如美国心理学家爱德华·底博农所说：‘要求事情在任何阶段、任何时间万无一失，也许是新思想的最大障碍。’”

160 **用思考选择精彩的人生**
——布兰夏德·布兰德在波士顿大学毕业典礼上的演讲

“正如詹姆斯所说，像苏格拉底和爱因斯坦这样的人，他们是‘人类的精华’，而你我则俱是凡人。但是，凡人也有许多优良的品质。无论如何，我们可以去开辟一个新的世界，因为我们都是独一无二的，而生活就是一个自我发现的过程。”

164 **在这个世界上留下你的影响**
——奥巴马在巴纳德学院毕业典礼上的演讲

“我的最后一点建议，这很简单，但可能是最重要的一点：坚持不懈。有价值的事物得之不易。没有一个有成就的人能够避免失败，有时甚至是一败涂地。可是他们坚持不懈，从错误中学习。他们绝不放弃。”

173 **和“真我”一起前行**
——谢丽尔·桑德伯格在哈佛商学院毕业典礼上的演讲

“我会谈论我的希望和恐惧，也会询问别人的希望和恐惧。我努力做真实的自己，直面我的优点和缺点。我会鼓励别人也这么做。一切都与职业相关，也都与个人相关，两者无时无刻不交融在一起。”

181 **更智慧地栖居**
——西奥多·鲍威尔在美利坚大学毕业典礼上的演讲

“苏格拉底告诉我们：‘没有经过检验的生活是不值得留恋的。’我还想大胆地对苏格拉底的格言作一补充，不仅我们的生活需要检验，我们还必须注意他人的生活，力求了解他们的快乐和痛苦、愿望和忧虑，这种关怀及由此延伸出来的爱护，能使我们活跃思维，增添气魄。”

目录 CONTENTS

抉择恐惧和信念的时刻

185 ——汤姆·汉克斯在耶鲁大学毕业典礼上的演讲

“每当新的一天开始，恐惧都有机会成长茁壮，信念也一样有机会开花结果。你们将面临屈服于恐惧或建立信念的抉择。因为你们拥有足以为自己在耶鲁毕业典礼上取得一席之地的智慧，你们将意识到这个抉择时刻，到时候你们将明白该怎么做。在这个时刻来临之前，请深思如何与无止尽的恐惧和它无孔不入的影响力抗争。”

为建造更好的文明而生活

190 ——劳伦斯·萨默斯在哈佛大学毕业典礼上的演讲

“忽略时代的喧嚣，不要害怕成为你自己。选择你可以充分发挥你的才智的奋斗领域。诚实无私地致力于你所选择的事业。如果要实现你的梦想，就不要管意识形态的纷争以及当时的斗争结果，以后会有人这么来描写你，‘他也是为了建造更好的文明而生活的’。”

勇敢迈出下一步

196 ——理查德·莱文在耶鲁大学毕业典礼上的演讲

“不论你们是外表自信还是‘内心成熟’……继续学习，尽心服务，以此来充实你们的生活吧。回想一下弥尔顿对亚当和夏娃离开他们第一个家时的描述：整个世界展现在你们面前，何处是你们选择停留的地方，天意是你们的指南。”

拯救儿童，拯救世界

202 ——迈克尔·杰克逊在牛津大学毕业典礼上的演讲

“一切都从宽恕开始，因为要拯救世界我们必须首先拯救自己。而要拯救孩子，我们首先要保护孩子的内心，并且人人有责。作为一个成年人，我意识到我不能作为一个完整的人存在，或者作为有能力无条件给予爱的父亲，直到我童年的灵魂找到依靠。”

保持尊贵的个人品质

211 ——艾伦·格林斯潘在哈佛大学毕业典礼上的演讲

“我并不能代表那些我也许无法理解其心理的人说话，不过，在我的工作生涯中，我发现没有比通过诚实行为和坚守‘双赢’这一观点来获得成功更令人满足的了。人际关系，无论它是个人的还是职业的，都不应该是总和为零的游戏。”

别除了运气，什么都没有

——迈克尔·刘易斯在普林斯顿大学毕业典礼上的演讲

迈克尔·刘易斯，美国著名财经作家。他所写的畅销书包括《说谎者的扑克牌》《将世界甩在身后》等。这两本书曾同时入选《福布斯》“20世纪最具影响力的20部商业书籍”。其另一部作品《点球成金》于2011年被搬上大银幕，由布拉德·皮特主演。

普林斯顿大学位于美国新泽西州的普林斯顿，是美国一所著名的私立研究型大学，常春藤盟校之一。学校于1746年在新泽西州伊丽莎白镇创立，当时名为“新泽西学院”，1896年正式更名为普林斯顿大学。

感谢蒂尔曼校长，各位校董和朋友们，各位家长。普林斯顿本年度的毕业生们，为什么不给自己一次掌声呢？下一次你们在一所教堂里看到大家都穿一身黑色衣服的时候，像这样欢呼就很尴尬了，享受这一刻吧。

30年前，我坐在你们所坐的地方，我一定也听过某个年长的人分享他的人生经历。但我已经一点儿都不记得了。我连是谁发言都没印象了。而在我的记忆中仍栩栩如生的，是毕业。他们告诉我你应该很激动，或者感到轻松，也许你们现在就是这样。我却不同。我义愤填膺：我来到这里给了他们我人生中最好的四年，而他们就是这样报答我的——把我踢走。

那时我只确信一件事：我对外面的世界没有任何经济价值。我修的是艺术史，那是我的起点。即使在当时这也被视为疯子的行为。我为市场做的准备一定差过几乎在座的每个人。而现在我竟摇身一变成了富人和名人。对吧，算是吧。我将简短地描述我是如何飞黄腾达的。我希望你们在走出校门追寻自己的事业前能够明白，事业发展本身是多么神秘。我从普林斯顿毕业的时候从来没有在任何地方、任何时间发表过任何东西。我没有为任何刊物或任何人写过任何文章。然而在普林斯顿大学，作为艺术史系的学生，我第一次有了在文学界施展抱负的冲动。这是在我写毕业论文的时候发

生的。我的导师是位超有天分的教授，一位考古学家。我毕业论文的题目是研究意大利雕塑家多纳泰罗如何借鉴了希腊和罗马雕塑——其实这跟今天的题目半点关系都没有，只是我一直喜欢让别人知道。天知道我的导师是怎么看待这个题目的，但他却帮助我全心投入。不只是全心投入，根本就是痴迷。当我交上论文的那刻我知道了这一生想要从事的事业：写高级论文，或者说写书。

然后我去进行论文答辩。地方离这儿不远。我希望听到导师告诉我，我的论文写得多么好。但他没有。于是45分钟后，我终于问道：“那你怎么评价我的写作呢？”“这么说吧，”他说，“千万不要靠这个谋生。”所以我放弃了，其实不是。我做了所有人不知道该做什么时做的那件事：去读研究生。我在晚上写作，没有造成什么影响，主要是因为我不知道该写哪些东西。一天晚上，我被邀请参加一个晚宴，我身旁的女士是一个华尔街投资银行大佬的太太，那家银行叫作所罗门兄弟公司。她基本上迫使她的丈夫给了我一份工作。我那时对所罗门兄弟公司根本一无所知。但所罗门兄弟公司恰好处在华尔街转型的前线——转成那个如今我们都知道并“爱戴”的样子。当我到了那家公司，我被几乎随机地分配到了一份最好的工作，使我有机会观察这滋长中的疯狂：他们把我变成一个衍生产品的内部专家。一年半以后，所罗门兄弟开给我数十万美元的支票让我给专业投资者提供有关金融衍生产品的咨询。

现在，我有东西可写了——所罗门兄弟公司。华尔街已经变得如此精神错乱，它会给普林斯顿一个对金钱一窍不通的新毕业生一大笔钱来假扮理财专家。我误打误撞找到了自己的下一部高级论文。我打给我爸爸。我告诉他我要辞掉这个百万美元的工作来写一本只有4万美元预付款的书。电话那边沉默了很久。“也许你该再考虑一下。”他说。“为什么？”“在所罗门兄弟公司再干10年，赚一大笔钱，然后再写你的书。”他说。我根本不需要考虑。我知道知性表达的激情是什么感觉——因为在这里，普林斯顿，我曾感受过——而我想重燃那份激情。我那时26岁。如果我真的等到36岁，我将永远无法写成那本书。我会已然忘记那种感觉。

我的这本书名叫《说谎者的扑克牌》，卖了100万册。我那时28岁。我有了一项事业、一点儿名气、一笔财富和一个新的生命传奇。突然间所有人都告诉我我天生就

是作家的料。这太扯淡了。即使我都能看明白，但其中仍有另一种更真实的传奇，它的主题是运气。那顿晚宴刚好坐在所罗门女士身旁的概率有多大呢？空降到一家最好的华尔街公司，从而有机会写这个时代的故事的概率有多大呢？正好坐在一个可以俯瞰行业全景的职位上的概率又有多大呢？碰巧遇到这样的父母，没有与我断绝关系，而只是叹了口气说“如果你非要这样就去做吧”，这样的概率又有多大呢？有幸心中有被普林斯顿艺术史教授点燃的那种“非做不可”的激情的概率又有多大呢？而最初能够入读普林斯顿的概率又是多大呢？我不是在装谦虚，我是在有目的地装谦虚。我的经历表明了成功一直是如何被世人理解的。人们真的不喜欢听到自己的成功被归结到运气上面，尤其是成功人士。当他们年龄增长，当他们步向成功，他们觉得自己的成功根本是历史的必然。他们不愿承认机会事件在他们生命中所扮演的角色。他们这么认为是有原因的：这个世界也不愿意承认运气的角色。

为此写了一本书，叫《点球成金》。这本书表面上是写棒球，其实是在写别的东西。在职业棒球赛里有穷的球队和富的球队，他们用在球员身上的钱有巨额的差异。当我写这本书的时候，职棒里最富的球队——纽约洋基队，在它25名球员身上花费了约1.2亿美元。而最穷的队——奥克兰A队的花费大约是3000万美元。然而奥克兰队却赢了和洋基一样多的比赛——超过了其他那些富有的球队。

这本是不应发生的。理论上讲，有钱的球队应该买最好的球员，并赢得所有比赛。但奥克兰队发现了一个秘密：有钱的球队并不真正明白谁是最好的球员。球员们被错估了。而他们被错估的根本原因在于专家们没有在棒球成功中给予运气足够的重视。球员们因他们基于其他人的好表现而做的事情被称赞：投手的身价由胜场决定，击球手的身价由送垒上跑者得分决定。球员们因他们无法控制的事件而受到批评或称赞：比如说他们击中的球恰好落在场地的哪个位置。

放下棒球和体育不谈。现在你有一批企业员工，年薪几百万美元。他们做的事和他们行业里其他人一直以来做的事没有任何差别。有几百万人评价他们的一举一动。他们做的每件事都有数据统计。但他们却被错估了，因为这个世界忽视了他们的运气成分。

就在我们的眼皮底下，这样的事已经持续上演了一个世纪。却没有人能够注意到，直到当一支穷球队发现这里实在有利可图，不得不去留意的时候。所以你不得不问：如果一个百万美元身价的职业球员可以被错估，那谁不会被错估呢？如果完全奉行精英主义的职业体坛无法区分好运和优异，谁又能够区分呢？

《点球成金》这个故事具有实际意义。如果你使用更好的数据，你可以找到更好的价值；总会存在价值有待挖掘的市场低效配置，等等。但它有一个更广泛而不那么实际的信息：不要被生活的结果蒙骗。生活的结果，虽不是完全随机的，却掺杂了很多运气的成分在其中。最重要的，是要认识到，如果你获得成功，你也同时曾获得好运——而运气带来义务。你欠了一笔债，不只是欠你的幸运女神的，你也欠那些没你那么好运的人。

我特别提出这一点，是因为和这个演讲一样，这将是很容易遗忘的东西。

我现在住在加州伯克利。几年前，就在离我家几个街区远的地方，加州大学心理系的几个研究人员搞了一个实验。他们像抓小白鼠一样找来一批学生。然后他们给学生分组，按性别分开。每组三个男生或者三个女生。然后他们让这样的小组进到房间里，随机选取三个人中的一个作为组长。然后让他们处理各种复杂的道德问题，比如说应该如何对待学术造假，或者如何控制校园酗酒问题。

在他们开始解决问题30分钟时，研究人员会打断各组。他们会拿一盘饼干进入房间。总共四块，小组里有三个人，但有四块饼干。显然每个成员分到了一块，但还剩下第四块放在那儿。这本应该是个尴尬的处境。但事实并非如此。每个组的表现难以置信地一致，那个被随机任命做组长的人拿了第四块饼干，并把它吃了。不仅吃了，而且吃得津津有味：咂咂作响，大嚼特嚼，口水横流。最后那块饼干剩下的只有组长衣领上的饼干渣了。这位组长没有任何丰功伟绩，也没有过人的美德。他只是30分钟前随机被选的。他的身份除了运气什么都没有。但他仍然觉得饼干应该是他的。

这个实验有助于解释华尔街的奖金和首席执行官的薪酬，我也确信它还可以解释很多人类行为。但它同时也和普林斯顿大学的新毕业生有关。通过某种一般性的方式，你已被任命为小组领袖。你的任命不一定是完全随机的。但你必须意识到它随机

的那一面：你们是少数的幸运儿。幸运在于你有这样的父母；幸运在于你有这样的国家；幸运在于有普林斯顿这样的地方：专门吸引幸运的人，把他们介绍给其他幸运的人，并增加他们更加幸运的机会；幸运在于你正处于世界历史上最富饶的社会，处于一个没有人会要求你为任何事牺牲自己的时代。

你们都面对着那块多出来的饼干，你们也将面对更多。随着时间的推移，你会发现你很容易觉得你本来就配得那块多出来的饼干。就我所知，你可以这样认为。但你可以更快乐，这个世界也可以变得更美好，如果你能够至少假装你不配。

永远不要忘记：为国效力，为世界效力。谢谢。祝你们好运。

让人生因梦想而伟大

——科林·鲍威尔在美国东北大学毕业典礼上的演讲

科林·鲍威尔，美国著名政治家，1937年生于美国纽约，1989年出任美国参谋长联席会议主席，是美国历史上第一位任该职的黑人。由于在海湾战争中的卓越贡献，鲍威尔被授予国会荣誉勋章。2001年1月至2005年1月，鲍威尔出任美国国务卿，是美国历史上第一位黑人国务卿。

美国东北大学成立于1898年，是全美最大的私立大学。主校园位于波士顿市，紧邻著名的哈佛大学和麻省理工学院。学校秉承将课堂学习与现实生活联系起来的宗旨，以带薪实习项目著称，这个项目可让学生到与之相关的工作场所中锻炼，将所学知识付诸实际运用。

不好意思，让你们等了这么长时间。

正如奥恩校长说的那样，虽然人们经常会忘记发言者说过什么，或者校长说过什么，但永远不会忘记演讲者是谁，就像我不会忘记45年前的毕业演讲者一样。他也是纽约城市学院的毕业生，乔纳斯·索尔克博士，攻克小儿麻痹症的沙克疫苗的发明者（在当时小儿麻痹症很常见）。我希望，45年后，你们也能记得自己毕业典礼上的演讲者是谁，记住他的名字是鲍威尔，一定要牢牢记住！

老实说，根据纽约城市学院的教育体制，我原本不能顺利毕业，幸好他们将后备军官训练的成绩纳入了平均绩点当中，也幸好我的后备军官训练成绩都是A，把这些成绩加在一起后，我的平均绩点就达到了2.0。他们说：“这个学生已经能为政府工作了，让他毕业吧。”

现在，我被认为是纽约城市学院最杰出的校友之一。你们不一定有艾米丽·巴特（此次毕业典礼上的学生演讲者）高达3.76分的毕业成绩，但一定要有信念，我年轻的朋友们，一定要有信念！这并不是你们人生的起点，而是一段人生的终结，是你在

人生旅途中完成的一件事情。

你们会努力工作，学无止境吗？你们相信自己吗？你们是自己的榜样吗？你们对这个国家是否有信心？你们是否有远大的梦想？

我当过国务卿，做过参谋长联席会议主席，还是总统的国家安全顾问。有趣的是，很多人跑过来问我：“当你还是个孩子，生活在南布朗克斯的时候，有没有梦想过将来成为一名四星上将、国务卿？”

我笑着回答他们：“是的，我确实做过那样的梦，应该是在我12岁的时候，那时我站在凯利街163号的拐角处对自己说‘科林，长大后你一定会成为一名四星上将和参谋长联席会议主席的’。”

当然，事实并不是那样，也没有人会有这样的经历。我靠的是自己的勤奋努力。过去我所在的机构只在乎你的表现和潜力。当种族隔离仍然合法地存在于美国的很多地方时，军队对黑人来说是整个国家中最能凸显社会进步的地方。我取得成功的秘诀在于追随自己的内心，做自己热爱的事。对我来说，那就是成为一名军人。我喜欢做一名军人，也正是我的努力让我成为一名合格的军人。并不是说要成为一名将军，我才会事业上获得成就感，我也从未以此为誓。每天，我只要感到自己尽了最大努力为国效力，就会非常满足。我参军是想成为一名士兵，而不是将军。

有些人现在也许知道了自己喜爱做的事、擅长做的事，也确定了自己今后从事的工作。但同样有很多人还很迷惘。在今后的几年里，也许你们的想法会时常改变。但无论你们去哪里，走什么样的路，在东北大学接受的严格教育已为你们做好了充足的准备。

你们每个人在考虑将来的时候，一定要记住找到自己擅长并喜欢做的事，你所做的事情一定要让你每天都能获得满足感，并且让社会变得更加美好。向我们的国民伸出援手吧，记住在为他人服务的时候一定要衡量好自己的时间、才智和财富。在我们国家，对“服务他人”的需求从未如此强烈。

这些不一定能带来金钱和地位，但一定能让你获得满足感。生命中一定要有所追求，但这种追求和金钱、地位并没有什么关系。东北大学的合作和服务课程项目向你

们展示了一个非学术的世界，让你们真正接触并了解了自己将来要踏进的社会。总之，让我们参与国家管理，服务各地方委员会和董事会，如果愿意的话，去竞聘职位吧。

今天，我们总是能找到合适的理由去抱怨政治，抱怨政治家，但是我们不能坐等超人来拯救一切。我们就是超人，我们就是决策者，所以请理智地看待一些事件吧。不要只空喊口号，相互取笑，或是为了募集资金不择手段，不要相信那些讨厌的小贩和电视评论家所说的话，你要有主见，要会自己做决定。

如果你不欣赏一些人的所作所为，那就投反对票。如果你觉得他们做得尚可，那就投支持票。但千万不要做沉默的旁观者，请发出自己的声音。你们中如果有人有投票的权利但尚未注册，请在典礼结束后立即来找我。

我们需要在政治上达成共识，对于这一点我们的先辈们深信不疑。我仍然会联想到1787年在费城的那4个月（指1787年美国制宪会议的召开），我会拿现在的政治体制与那时相比。他们在那里坐了4个月，他们各自有强硬的观点，思想也都很伟大，但是他们知道必须相互妥协。为自己坚持的观点而抗争固然了不起，但是有一点必须记住：别人也有不同的观点，而你们必须共同前进。

所以在众议院的建设问题上他们妥协了，在总统的权力问题上他们妥协了，在参议院的问题上他们妥协了，在国会行使什么职能的问题上他们妥协了。面对当时最严峻的议题之一——奴隶问题，他们也妥协了。他们要建立的是一个国家、一套宪法，奴隶问题不是唯一需要解决的问题，因为他们没有找到解决办法，所以这个议题被搁置了。

这一群人坐在费城闷热的屋子里，没有媒体的聚光灯，但都可以如此长久地专注于这件事。今天我们的政治家们难道就不能认真研究，拿出一套有意义的预算案吗？

你们所处的时代与我刚毕业那会儿大不一样，你们要幸福得多。当时，我们面临和苏联等劲敌的竞争，那时彼此都将庞大的武装力量和核武器瞄准了对方国家。

冷战期间，我当了30年的兵，曾作为一名军团司令员和中尉在德国看守铁幕（指冷战时期将欧洲分为两个不同政治影响区域的界线），曾在越南进行了2年战斗，还